

Súd: Okresný súd Svidník
Spisová značka: 6C/169/2011
Identifikačné číslo súdneho spisu: 8611206470
Dátum vydania rozhodnutia: 12. 02. 2018
Meno a priezvisko sudcu, VSÚ: JUDr. Anna Frigová
ECLI: ECLI:SK:OSSK:2018:8611206470.26

Uznesenie

Okresný súd Svidník, v spore žalobcu Y., s.r.o. v likvidácii, so sídlom J. S. 7, XXX XX I. Q., F.: XX XXX XXX, zastúpeného JUDr. Danielou Strakovou, advokátkou, so sídlom Konštantínova 6, 080 01 Prešov proti žalovaným v 1. rade S.. I. I., nar. XX.X.XXXX, bytom J. H. XX, štátny občan SR, zastúpenému Z.. O. Maruščákom, advokátom, so sídlom Hrnčiarska 1619/42, 091 01 Stropkov a v 2. rade Zieliňski Marián Adam, nar. 14.12.1957, bytom Slusarczyka 3/23, Rzeszow, PSC 35-508, Poľsko, o neplatnosť kúpnej zmluvy, takto

rozhodol:

I. Žalobca má nárok proti žalovaným v 1. a 2. rade na náhradu trov konania v rozsahu 100 %, o výške ktorých bude rozhodnuté po právoplatnosti tohto uznesenia samostatným uznesením.

II. Štát nemá nárok na náhradu trov konania.

odôvodnenie:

1. Žalobca sa podanou žalobou proti právnemu predchodcovi žalovaného v 1. rade Bc. Michalovi Štecovi, nar. 16.8.1985 a žalovanému v 2. rade domáhal, aby súd určil neplatnosť kúpnej zmluvy uzavretej medzi pôvodne žalovaným v 1. rade a žalovaným v 2. rade dňa 1.2.2011, ktorej vklad vlastníckeho práva Správou katastra vo Svidníku bol povolený pod V-127/11.

2. Súd rozsudkom zo dňa 21.10.2014 pod č.k. 6C/169/2011-224 určil, že kúpna zmluva uzavretá medzi žalovanými v 1. a 2. rade zo dňa 1.2.2011, podľa ktorej bol povolený vklad vlastníckeho práva Správou katastra vo Svidníku pod V-127/11 je neplatná a vyslovil, že o trovách konania bude rozhodnuté samostatným uznesením.

3. Proti vyššie uvedenému rozsudku podal odvolanie žalovaný v 1. rade. Krajský súd v Prešove ako odvolací súd rozsudkom č.k. 5Co/262/2016-299 zo dňa 31.10.2017 potvrdil rozsudok v spojení s opravným uznesením č.k.6C/169/2011-267 zo dňa 10.3.2016 a žalobcovi priznal proti žalovanému v 1. rade nárok na náhradu trov odvolacieho konania v plnom rozsahu s tým, že o výške tejto náhrady bude rozhodnuté súdom prvej inštancie samostatným uznesením.

4. Podľa § 470 ods. 1 zákona č. 160/2015 Z.z. Civilný sporový poriadok (ďalej len CSP), ak nie je ustanovené inak, platí tento zákon aj na konanie začaté pred dňom nadobudnutia jeho účinnosti.

5. Podľa § 255 ods. 1 CSP, súd prizná strane náhradu trov konania podľa pomeru jej úspechu vo veci.

6. Podľa § 262 ods. 1 CSP, o nároku na náhradu trov konania rozhodne aj bez návrhu súd v rozhodnutí, ktorým sa konanie končí.

7. Podľa § 262 ods. 2 CSP, o výške náhrady trov konania rozhodne súd prvej inštancie po právoplatnosti rozhodnutia, ktorým sa konanie končí, samostatným uznesením, ktoré vydá súdny úradník.

8. O trovách konania súd rozhodol podľa citovaných zákonných ustanovení. Žalobca mal v konaní plný úspech, na základe čoho súd priznal žalobcovi proti žalovaným v 1. a 2. rade náhradu trov konania v rozsahu 100 %, o výške ktorých bude rozhodnuté po právoplatnosti tohto uznesenia samostatným uznesením.

9. Podľa § 155 ods. 1 CSP, každý má právo konať pred súdom v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie. Súd je povinný stranám zabezpečiť rovnaké možnosti uplatnenia ich práv. S prihliadnutím na povahu a okolnosti veci príberie súd tlmočníka.

10. Podľa § 155 ods. 2 CSP, trovy spojené s tým, že strana koná v materinskom jazyku alebo v jazyku, ktorému rozumie, znáša štát.

11. Štát v zastúpení Okresného súdu Svidník plnil povinnosť zabezpečiť stranám sporu rovnakú možnosť na uplatnenie svojich práv a s tým spojené právo konať v jazyku, ktorému rozumie. Materinským jazykom žalovaného v 2. rade je poľština a preto bolo potrebné zabezpečiť preklad písomnosti týkajúcich sa prejednávanej veci (žalobu, poučenie rozsudok, odvolanie...). U uvedených prekladov má súd za to, že ich vykonanie bolo nevyhnutné pre zabezpečenie rovnosti účastníkov a ich možnosti konať pred súdom v jazyku, ktorému rozumejú, pričom náklady na takéto preklady znáša štát a nemožno ich dať nahradiť žiadnemu z účastníkov.

Poučenie:

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie v lehote 15 dní od doručenia rozhodnutia na súde, proti ktorého rozhodnutiu smeruje. Ak bolo vydané opravné uznesenie, lehota plynie znovu od doručenia opravného uznesenia len v rozsahu vykonanej opravy.

Podľa § 363 CSP, v odvolaní sa popri všeobecných náležitostiach podania uvedie, proti ktorému rozhodnutiu smeruje, v akom rozsahu sa napáda, z akých dôvodov sa rozhodnutie považuje za nesprávne (odvolacie dôvody) a čoho sa odvolateľ domáha (odvolací návrh).

Podľa § 364 CSP, rozsah, v akom sa rozhodnutie napáda, môže odvolateľ rozšíriť len do uplynutia lehoty na podanie odvolania.

Podľa § 365 ods. 1 CSP, odvolanie možno odôvodniť len tým, že

- a) neboli splnené procesné podmienky,
- b) súd nesprávnym procesným postupom znemožnil strane, aby uskutočňovala jej patriace procesné práva v takej miere, že došlo k porušeniu práva na spravodlivý proces,
- c) rozhodoval vylúčený sudca alebo nesprávne obsadený súd,

6C/169/2011

3

- d) konanie má inú vadu, ktorá mohla mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci,
- e) súd prvej inštancie nevykonal navrhnuté dôkazy, potrebné na zistenie rozhodujúcich skutočností,
- f) súd prvej inštancie dospel na základe vykonaných dôkazov k nesprávnym skutkovým zisteniam,
- g) zistený skutkový stav neobstojí, pretože sú prípustné ďalšie prostriedky procesnej obrany alebo ďalšie prostriedky procesného útoku, ktoré neboli uplatnené, alebo
- h) rozhodnutie súdu prvej inštancie vychádza z nesprávneho právneho posúdenia veci.

Podľa § 366 CSP, prostriedky procesného útoku alebo prostriedky procesnej obrany, ktoré neboli uplatnené v konaní pred súdom prvej inštancie, možno v odvolaní použiť len vtedy, ak

- a) sa týkajú procesných podmienok,
- b) sa týkajú vylúčenia sudcu alebo nesprávneho obsadenia súdu,
- c) má byť nimi preukázané, že v konaní došlo k vadám, ktoré mohli mať za následok nesprávne rozhodnutie vo veci alebo
- d) ich odvolateľ bez svojej viny nemohol uplatniť v konaní pred súdom prvej inštancie.

Ak povinný dobrovoľne nesplní, čo mu ukladá vykonateľné rozhodnutie, oprávnený môže podať návrh na vykonanie exekúcie podľa osobitného zákona.